

# A Christmas Sermon For Father's Day

## 父亲节的圣诞信息



Isn't this the **carpenter's son**...?

这不是木匠的儿子吗？ Matthew 马太福音 13:55

Isn't this **Joseph's son**?

Luke 路加福音 4:22

这不是约瑟的儿子吗？

Is this not Jesus, the **son of Joseph**, whose father and mother we know...?

这不是约瑟的儿子耶稣吗？他的父母我们岂不认得吗？他如今怎么说‘我是从天上降下来的’呢？

John 约翰福音6:42

The child's **father** and mother marveled at what was said about him.

孩子的**父**母因这论耶稣的话就稀奇。

Luke 路加福音 2:33

Son, why have you treated us like this? **Your father** and I have been anxiously searching for you.

我儿，为什么向我们这样行呢？看哪，**你父亲**和我伤心来找你！

Luke 路加福音 2:48

Is this not Jesus, the **son of Joseph**, whose father and mother we know...?

这不是约瑟的儿子耶稣吗？他的父母我们岂不认得吗？



John 约翰福音6:42

## **Three different ways 三种称谓**

1) the son of Joseph

耶稣被称为约瑟的儿子

2) the father of Jesus

约瑟被称为耶稣的父亲

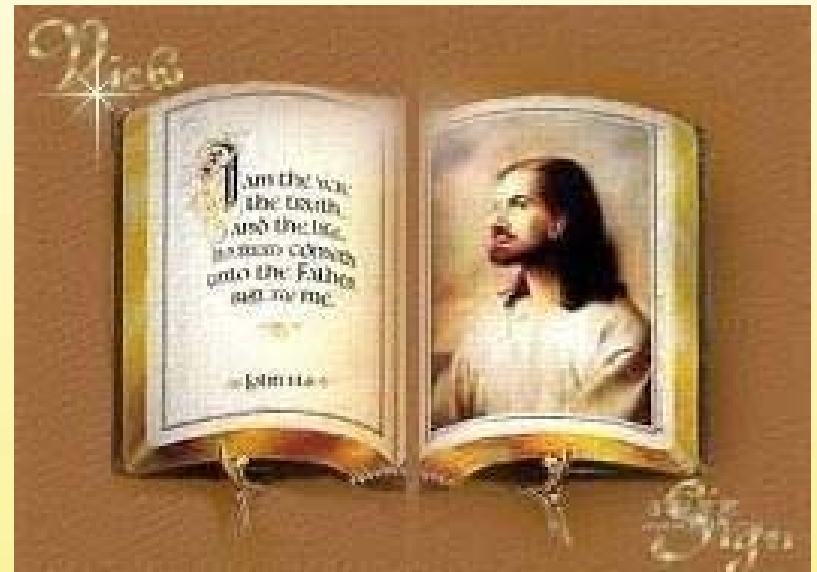
3) one of Jesus' two parents

约瑟被称为耶稣的父母

Now Jesus was about 30 years old when he began his ministry. He was **the son**, so it was thought, **of Joseph**.

耶稣开头传道，  
年纪约有三十岁。  
依人看来，他是  
约瑟的儿子。

Luke 路加福音 3:23



## **6 kinds of fathers** 六种不同的父亲的角色

1) **biological fathers** 生身父亲

2) **adoptive fathers** 养父

3) **foster fathers** 寄养家庭的父亲

4) **step-fathers** 继父

5) **father figures** 父亲的角色

6) **legal fathers** 法律上的父亲

## Question 问题

When Joseph is called the “father of Jesus,” which kind of the above six fathers is he?



当约瑟被称为“耶稣的父亲”的时候，他属于以上六种父亲角色中的哪一种呢？



## **6 kinds of fathers** 六种不同的父亲的角色

- 1) **biological fathers** 生身父亲
- 2) **adoptive fathers** 养父
- 3) **foster fathers** 寄养家庭的父亲
- 4) **step-fathers** 继父
- 5) **father figures** 父亲的角色
- 6) **legal fathers** 法律上的父亲

**As Jesus' legal father, Joseph missed out on two things:**

作为律法规定下的父亲，约瑟错过了两件事情：



1) Conception

在他妻子受孕上无份

2) Naming

没有给儿子取名



## Two things about Joseph:

### 关于约瑟我们所知道的两件事情

- 1) His career  
他的职业
- 2) His character  
他的性格



## Two things about Joseph:

关于约瑟我们所知道的两件事情

### 1) His career 他的职业

Isn't this the **carpenter's son**...?

这不是木匠的儿子吗？ Mat 马太 13:55

Isn't this the **carpenter**...?

这不是那木匠吗？ Mat 马太 6:3

# Two things about Joseph:

关于约瑟我们所知道的两件事情

2) His character 他的性格  
a “righteous/upright man.”

“义人” Mat 马太 1:9



There was a man in Jerusalem called Simeon, who was righteous/upright...



在耶路撒冷有一个人名叫西面，这人又公义又虔诚。

Luke 路加福音 2:25



## **Three things I admire about Joseph**

我对约瑟至少有三个地方很崇敬

1) **a dreamer** 爱做梦

**There are 21 dreams recorded in the Bible**

圣经中有记载了21个梦

- **10 - Genesis** 创世纪
- **6 - NT** 马太福音, 而这六个梦中有四个是约瑟的梦

## **Question for all fathers here**

对在座的和在网上所有的父亲问题

What dreams do you have for your family,  
dreams that will protect your family from harm  
and danger?

你有什么样的梦想？你的梦想会怎样保护你的家人平安，让他们远离危险？



2) He was willing to admit he was wrong, and accept correction

他愿意承认自己的错误，并且愿意去改正

**...but he who hates correction is stupid**

... 恨恶责备的，却是畜类 Prov. 箴言 12:1b

**...but whoever heeds correction is honored**

... 领受责备的，必得尊荣 Prov. 箴言 13:18b

**...he who hates correction will die**

恨恶责备的，必致死亡      Prov. 箴言 15:10b

**...but whoever heeds correction shows prudence**

领受责备的，得着见识      Prov. 箴言 15:5b

**A mocker resents correction...**

褻慢人不爱受责备      Prov. 箴言 15:12b

**...But whoever heeds correction gains understanding.**

听从责备的，却得智慧。      Prov. 箴言 15:32b

3) He was willing to be quiet, and let Mary his wife do all the talking

他情愿选择沉默，让妻子玛利亚发声

Peter was married, for Jesus healed Peter's mother-in-law 彼得结过婚，因为经文有记载耶稣治愈了彼得的岳母

Read Mark 1:29-31 to find out the miracle  
从马可福音1:29-31 读到这个神迹

**Pray for all the fathers present or absent  
from LCCC today. As a father, God has  
given you one of the highest honors,  
privileges and responsibilities**

为今天在我们教堂里和不在我们教堂里的所有的父亲祷告。作为一个父亲，上帝已经把一个最崇高的荣耀，特权和责任赐给了你